

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 oktober 2002

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2003

ALGEMENE BELEIDSNOTA
Energie en duurzame ontwikkeling

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 octobre 2002

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2003

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
Energie et développement durable

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INLEIDING

Het energiebeleid dat sedert het begin van deze legislatuur gevoerd is, zal als dusdanig worden voortgezet en de krachtlijnen ervan zullen gehandhaafd en uitgediept worden. Het betreft met name de reorganisatie van de gas- en elektriciteitsmarkten, het afbouwen van het gebruik van kernenergie, de toepassing van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling, de strijd tegen de opwarming van de aarde, internationale samenwerking, diversificatie van de energiedragers en de sectoren, verder overleg met de gewesten.

De reorganisatie van de Europese gas- en elektriciteitsmarkten

De openstelling van de Europese gas- en elektriciteitsmarkten wordt geregeld door de richtlijnen van 19 december 1996 en van 22 juni 1998. In een eerste fase zijn deze richtlijnen in Belgisch recht omgezet door de wet van 29 april 1999, gewijzigd op 16 juli 2001. Met het oog op de toepassing van deze wetgeving zijn tal van reglementaire bepalingen uitgewerkt:

- Vergunningen voor de installaties voor elektriciteitsproductie en voor rechtstreekse lijnen,
- Domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van offshore windmolenparken;
- Bepalingen inzake het beheer van het elektriciteitstransmissienet (technisch reglement, tarieven, aanstelling van de netbeheerder),
- Toelatingen voor de levering en het vervoer van aardgas,
- Maatregelen betreffende het in aanmerking komen van de verbruikers,
- Mechanismen die het gebruik van elektriciteit geproduceerd uit hernieuwbare energiebronnen moeten stimuleren.

Naast de toepassing van deze reglementeringen (uitreiking van toelatingen, toezicht, ...) zal het Bestuur Energie in 2003 nog andere bepalingen uitwerken met het oog op de organisatie van de Belgische markt voor gas en elektriciteit. Zo zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de definitie van de openbare dienstverplichtingen, het toelatingsstelsel dat van toepassing is op de tussenpersonen die optreden in de elektriciteitssector en het vergunningssysteem voor de installaties voor het vervoer van aardgas.

Op Europees vlak zal de Afdeling Gas-Electriciteit tevens de evolutie volgen van de twee nieuwe voorstellen van richtlijn betreffende, enerzijds, de snellere

INTRODUCTION

La politique énergétique menée depuis le début de la législature sera poursuivie et ses lignes directrices maintenues et approfondies: la réorganisation des marchés de l'électricité et du gaz, la sortie du nucléaire, la mise en œuvre du Plan fédéral de Développement durable, la lutte contre les effets du réchauffement climatique, la coopération internationale, la diversification vectorielle et sectorielle, la continuité de la concertation avec les Régions.

La réorganisation des marchés de l'électricité et du gaz

L'ouverture des marchés européens de l'électricité et du gaz est organisée par deux directives des 19 décembre 1996 et 22 juin 1998. Ces directives ont été transposées dans notre pays, dans une première étape, par l'adoption de deux lois du 29 avril 1999, modifiées ensuite le 16 juillet 2001. La mise en œuvre de ces législations a nécessité l'adoption d'importantes dispositions réglementaires :

- autorisations relatives aux installations de production d'électricité et aux lignes directes,
- concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'éoliennes off-shore,
- dispositions régissant la gestion du réseau de transport d'électricité (règlement technique, tarifs, désignation du gestionnaire du réseau),
- autorisations de fourniture et de transport du gaz naturel,
- mesures organisant l'éligibilité des consommateurs,
- mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables.

En 2003, outre la mise en application de ces réglementations (délivrance d'autorisations, surveillance,...), l'Administration de l'Energie élaborera d'autres dispositions en vue de l'organisation des marchés belges de l'électricité et du gaz; celles-ci concerneront notamment la définition des obligations de service public, le régime d'autorisation applicable aux intermédiaires opérant dans le secteur de l'électricité et l'établissement d'un code de bonne conduite pour l'accès au réseau de transport de gaz naturel.

La Division Gaz-Electricité suivra également, au niveau européen, l'évolution de deux nouvelles propositions de directives concernant respectivement l'accé-

openstelling van de gas- en elektriciteitsmarkt en, anderzijds, de bevoorradingszekerheid voor aardgas, als ook van een ontwerp van reglement betreffende de grensoverschrijdende uitwisseling van elektriciteit.

Ingevolge de vrijmaking van de markt voor gas en elektriciteit zullen verder nieuwe maatregelen moeten worden genomen met betrekking tot het verzamelen van gegevens over de energieproducten. De reorganisatie van deze markten zorgt voor het aantreden van nieuwe operatoren en zal leiden tot een herziening van de manier waarop de gegevens worden verzameld, waarbij derhalve nieuwe middelen moeten worden ingezet.

Duurzame ontwikkeling en klimaatopwarming

De bevordering van een duurzame ontwikkeling en de strijd tegen de uitstoot van broeikasgassen zijn multidisciplinaire beleidsthema's die de afgelopen jaren fel aan belang hebben gewonnen en dit zowel op internationaal als nationaal vlak. De energiesector is één van de belangrijkste sectoren om beleidsacties en maatregelen rond deze twee thema's te ontwikkelen en uit te voeren. De interactie tussen milieu- en energiebeleid wordt dan ook steeds groter.

Op het niveau van de Europese Unie komt steeds meer nadruk te liggen op de promotie van hernieuwbare energiebronnen en op de verhoging van de energie-efficiëntie in de verschillende sectoren.

Op nationaal vlak, werd reeds een eerste toepassing gemaakt van de maatregelen die voorzien zijn in het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling (FPDO) goedgekeurd in juli 2002. Het FPDO bevat onder meer de ambitieuze doelstelling het energieverbruik in België tegen 2010 met 7,5% te doen dalen t.o.v. 1990, in strikte naleving van de engagementen die door ons land werden aangegaan in 1997 (Kyotoprotocol). Het rationeel energiegebruik (REG), aanvullend op het REG-beleid van de gewesten, en de ondersteuning van hernieuwbare energiebronnen zijn uitgeroepen tot twee van de vier hoofdlijnen voor acties in het FPDO.

Ook het Nationaal Klimaatplan is, voor wat het energieluik betreft, gebaseerd op dezelfde optimale steun van het federaal beleid en het beleid van de gewesten aan REG en hernieuwbare energietechnologieën.

Het Bestuur Energie zal een belangrijke bijdrage blijven leveren aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling via zijn deelname aan de Interdepartementale Com-

lération de l'ouverture des marchés du gaz et de l'électricité et la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel, ainsi que celle d'un projet de règlement relatif aux échanges transfrontaliers d'électricité.

Par ailleurs, à la suite de la libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité, de nouvelles mesures devront être prises en matière de collecte de données sur les produits énergétiques. La réorganisation de ces marchés suscite l'apparition de nouveaux opérateurs et entraînera une révision du mode de collecte des données, lequel nécessitera l'engagement de nouveaux moyens.

Développement durable et réchauffement climatique

La promotion d'un développement durable et la lutte contre l'émission des gaz à effet de serre sont des thèmes de politique multidisciplinaire qui ont gagné en intérêt ces dernières années et ce, tant sur le plan international que national. Le secteur de l'énergie est un des secteurs les plus importants pour développer et mettre en œuvre des actions et des mesures relevant de ces deux thèmes. L'interaction entre l'environnement et la politique énergétique devient de plus en plus grande.

Au niveau de l'Union européenne, l'accent est mis sur la promotion des sources d'énergie renouvelables et sur l'augmentation de l'efficacité énergétique dans les différents secteurs.

Sur le plan national, les mesures prévues par le Plan fédéral de Développement durable (PFDD), approuvé en juillet 2000, ont fait l'objet d'une première mise en œuvre. Le PFDD comporte notamment l'objectif ambitieux de la réduction de la consommation d'énergie de 7,5% en 2010 par rapport à l'année 1990 en application stricte des engagements pris par notre pays en 1997 (protocole de Kyoto).

La politique d'utilisation rationnelle de l'énergie (URE), en collaboration avec celle des Régions, et le soutien aux sources d'énergie renouvelables ont été érigés comme deux des quatre lignes directrices des actions prévues dans le PFDD.

Le Plan National Climat est aussi basé, en ce qui concerne le volet « énergie », sur le même soutien optimal à la politique fédérale et des régions vis-à-vis des préoccupations en matière d'URE et de technologies d'énergies renouvelables.

L'Administration de l'Énergie continuera à fournir une contribution importante à la politique de Développement durable par sa participation à la Commission In-

missie voor Duurzame Ontwikkeling en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Bovendien zal het accent verder moeten gelegd blijven op het Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling, dat een essentieel herkenningsteken vertegenwoordigt voor het geheel van de geïmplementeerde beleidsvormen van de regering, die van de Duurzame Ontwikkeling haar derde prioriteit heeft gemaakt.

De gehele regering zal rekening moeten houden met de concrete aanbevelingen van het plan, zal zich ruimschoots moeten laten leiden door de basisprincipes van de Duurzame Ontwikkeling en zal moeten zorgen voor de tenuitvoerlegging van de beslissingen die genomen zijn tijdens de Wereldtop voor Duurzame Ontwikkeling die plaatsvond te Johannesburg van 26 augustus tot 4 september 2002 (zie verder).

De inspanning inzake het sensibiliseren van de bevolking en de noodzakelijke versterking van de deelname der burgers, in al haar vormen, zal verder worden aangemoedigd.

Bijzondere aandacht zal opnieuw geschonken worden aan de sensibilisering van de bevolking voor de inzetten van de transversale problematiek van de klimaatsverandering. Deze problematiek wordt momenteel al te weinig door de bevolking begrepen en geïntegreerd.

De uitvoering van het Nationaal Klimaatplan en het FPDO vereisen beide een nog verder doorgedreven samenwerking met de gewesten, die traditiegetrouw plaatsvindt in het kader van de Energie-Overleggroep Staat-Gewesten ENOVER/CONCERE.

Naast de begrotingspost 61.50.12.45 speciaal bestemd voor de acties inzake Duurzame Ontwikkeling (1.301 duizend Euro) dient, in het kader van dit beleid, tevens melding te worden gemaakt van twee andere posten die immers ook betrekking hebben op de opwarming van de aarde :

– de begrotingspost 61.20.12.41 « *Informatie van de bevolking inzake energiedossiers en administratief beheer van deze dossiers* » (43 duizend Euro) was in het verleden deels voorbehouden voor de medefinanciering van projecten van de ENOVER groep. Deze medefinanciering van de federale overheid van projecten die door de drie gewesten werden gesteund, ligt volledig in de lijn van de behoefte aan nog meer samenwerking met de gewesten en van de twee hoofdthema's uit het FPDO, met name REG en hernieuwbare energiebronnen,

terdépartementale du Développement durable et ses contributions au Conseil fédéral de Développement durable.

D'autre part, l'accent continuera à être mis sur la mise en œuvre du Plan Fédéral de Développement Durable, qui représente un repère essentiel pour l'ensemble des politiques mises en œuvre par le gouvernement qui a fait du DD sa troisième priorité. Il est nécessaire que l'ensemble du gouvernement s'investisse dans la prise en compte des recommandations concrètes établies par le plan et s'inspire plus largement des principes de base du DD, et d'autant à présent pour la mise en œuvre des décisions prises lors du Sommet Mondial pour le Développement Durable à Johannesburg, du 26 août au 4 septembre 2002 (cfr. ci-après).

L'effort en matière de sensibilisation de la population et le nécessaire renforcement de la participation citoyenne sous toutes ses formes continueront à être encouragés.

Une attention particulière sera à nouveau portée à la sensibilisation de la population par rapport aux enjeux que posent la problématique transversale du changement climatique, cette dernière restant trop peu comprise et intégrée par la population.

L'exécution du Plan National Climat et du PFDD exigent toutes deux une collaboration renforcée avec les Régions, qui traditionnellement prend place dans le groupe de concertation Energie État – Régions CONCERE / ENOVER.

Outre le poste budgétaire 61.50.12.45 spécialement destiné aux actions Développement durable (1.301 milliards Euro), deux autres postes sont à mentionner dans le cadre de cette politique, en ce qu'ils ont également trait à la lutte contre le réchauffement climatique :

– le poste 61.20.12.41 « *Information de la population au sujet des dossiers énergie et gestion administrative de ces dossiers* » (43 milliards Euro) fut dans le passé en partie réservé pour le co-financement des projets du groupe CONCERE. Ce co-financement par l'autorité fédérale de projets soutenus par les Régions se situe pleinement dans la lignée d'une nécessaire collaboration renforcée avec les Régions et des deux thèmes principaux du PFDD, à savoir l'URE et les sources d'énergie renouvelables,

– de begrotingspost 70.20.35.08 « *Bijdrage van België aan de R & D programma's op het vlak van de energie* » (443 duizend Euro). Dit krediet is bestemd om de kosten te dekken van de Belgische deelname aan de verschillende programma's van het Internationaal Energie Agentschap (I.E.A.), van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) en van de Europese Unie.

Voor 2003 zal prioriteit worden verleend aan de toepassing van de verbintenissen die ons land heeft aangegaan tijdens de recente Wereldtop van Johannesburg en dit overeenkomstig de acht categorieën maatregelen die zijn opgenomen in het actieplan dat door de Ministerraad van 22 september 2002 is goedgekeurd:

- bestrijding van de armoede,
- wijziging van niet duurzame productie- en consumptiepatronen,
- bescherming en beheer van de natuurlijke rijkdommen,
- duurzame ontwikkeling in het kader van de mondialisering,
- gezondheid,
- initiatieven inzake duurzame ontwikkeling voor Afrika,
- financiële middelen ter implementatie,
- verbetering van het institutioneel kader.

De aardoliesector

Het beleid binnen de aardoliesector draait rond twee essentiële thema's, met name de bevoorradingszekerheid en de kwaliteit van de producten.

Wat de bevoorradingszekerheid betreft en ingevolge de beslissingen van de Ministerraad van 9 juni en 22 september 2000, moeten de besprekingen die met de sector sedert 2001 aan de gang zijn, zo spoedig mogelijk tot een consensus kunnen leiden. Die besprekingen hebben tot doel een centraal orgaan voor de strategische opslag op te richten waardoor ons land kan voldoen aan zijn internationale verplichtingen.

De laatste hand zal worden gelegd aan een wetsontwerp tot oprichting en organisatie van een naamloze vennootschap van publiek recht die tot doel heeft onze strategische stocks te beheren.

– Le poste 70.20.35.08 « *Contribution de la Belgique au programme d'Etudes Recherche & Développement en matière d'énergie* » (443 milliers Euro), ce crédit étant destiné à couvrir les coûts de la participation de la Belgique aux différents programmes de l'Agence Internationale pour l'Energie (A.I.E.), de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économique (O.C.D.E.) et de l'Union Européenne.

Pour 2003, la mise en œuvre des engagements contractés par notre pays au récent Sommet Mondial de Johannesburg constituera la priorité, conformément aux huit catégories de mesures prévues par le Plan d'action approuvé par le Conseil des Ministres du 20 septembre 2002 :

- élimination de la pauvreté,
- modification des modes de consommation et de production non viables,
- protection et gestion des ressources naturelles,
- dimension mondiale (publicité) du DD,
- problématique de la santé,
- initiatives en faveur de l'Afrique,
- moyens financiers d'exécution au plan international,
- amélioration de notre cadre institutionnel en la matière.

Secteur pétrolier

Deux axes de politique restent déterminants en ce qui concerne le secteur pétrolier, à savoir la sécurité d'approvisionnement et la qualité des produits.

En ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement et comme suite aux décisions du Conseil des Ministres des 9 juin et 22 septembre 2000, les négociations poursuivies depuis 2001 avec le secteur, en vue de la création d'un organe central de stockage stratégique, assurant les obligations internationales imposées à la Belgique, doivent pouvoir mener à un consensus dans les meilleurs délais.

Un projet de loi créant et organisant une société anonyme de droit public ayant pour objet la gestion de nos réserves stratégiques sera finalisé.

De tweede prioriteit van de aardoliesector heeft betrekking op de activiteiten van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten (FAPETRO).

De controles bij de benzinstations zijn sedert september 2002 uitgebreid tot de privé-pompen (in bedrijven) en zullen vanaf maart 2003 eveneens verricht worden voor de leveringen in bulk van gasolie wegverkeer en voor gasolie verwarming.

Het inwerkingtreden van nieuwe Europese richtlijnen betreffende motorbrandstoffen vereist tevens de – duurdere – controle van een aantal nieuwe karakteristieken.

Deze nieuwe opdrachten van FAPETRO impliceren een substantiële verhoging van de uitgavenbegroting van het fonds ten bedrage van 3.083 duizend euro voor het jaar 2003.

Hiervoor en ten einde te komen tot een blanco budgettaire verrichting, werd – overeenkomstig dezelfde principes van de wetgeving op de budgettaire fondsen – de bijdrage van zowel rechts- als natuurlijke personen die aardolieproducten in verbruik stellen, vanaf 1 oktober 2002 op 0,25 euro/1.000 liter gebracht. De aldus geheven nieuwe ontvangsten zullen samen de nieuwe uitgaven dekken die nodig zijn voor het volbrengen van de nieuwe opdrachten.

Deze maatregel heeft derhalve geen impact op de algemene Rijksbegroting.

Gas – en elektriciteitssector

Veiligheid van gas- en elektrische apparaten - Bescherming van de consument

Ook de fysieke bescherming van de consument vergt bepaalde acties en maatregelen in het raam van het toezicht op het vrij verkeer van producten, met betrekking tot het aspect «*veiligheid*» (elektrische en gas-toestellen die niet conform en zelfs gevaarlijk zijn).

Momenteel is, met betrekking tot de veiligheid, een budgettaire toewijzing voorzien ten bedrage van 373 duizend Euro voor elektrische toestellen en van 222 duizend EURO voor gastoestellen.

Een degelijk toezichtsmechanisme vereist echter meer middelen in termen van personeel om campagnes op grotere schaal te kunnen verrichten.

La seconde priorité dans le secteur du pétrole concerne l'extension des activités du Fonds d'analyse des produits pétroliers (FAPETRO).

Les contrôles opérés au niveau des stations-services sont étendus depuis septembre 2002 aux pompes privées (au sein des entreprises) et le seront, à partir de mars 2003 pour les livraisons en vrac de gasoil-diesel et le mazout de chauffage.

L'entrée en vigueur des nouvelles directives européennes relatives aux carburants des moteurs exige en outre le contrôle, plus coûteux, d'une série de nouvelles caractéristiques.

Ces nouvelles missions du FAPETRO imposent une augmentation substantielle du budget de dépenses du fonds, à concurrence de 3.083 milliers Euro, pour l'année 2003.

A cet effet, et en vue d'assurer la neutralité de l'opération budgétaire, conformément aux principes mêmes de la législation sur les fonds budgétaires, la redevance à charge des personnes, tant physiques que morales qui mettent à la consommation des produits pétroliers, a été portée à 0, 25 Euro / 1.000 litres à dater du 1^{er} octobre 2002. Les nouvelles recettes ainsi perçues compenseront l'ensemble des nouvelles dépenses nécessaires à la réalisation des nouvelles missions.

Il n'y a donc aucune incidence sur le budget général de l'État.

Secteur gaz-électricité

Sécurité des appareils électriques et à gaz - Protection du consommateur

La protection physique des consommateurs appelle également la mise en œuvre d'actions et de mesures dans le cadre de la surveillance de la libre circulation des produits sous l'angle de la sécurité (appareils électriques et appareils à gaz non-conformes et même dangereux).

Une allocation budgétaire de 373 milliers Euro pour les appareils électriques et de 222 milliers Euro pour les appareils à gaz est prévue en 2003 pour les aspects «*sécurité*».

Un dispositif de surveillance performant exige cependant des moyens en personnel plus importants en vue de pouvoir mener des campagnes à plus grande échelle.

Rendement en energie-etikettering van toestellen - Energiebesparing

In het raam van het beheer van de vraag (zie hoger), blijkt het noodzakelijk het toezicht op het vrij verkeer van producten drastisch te verscherpen voor wat het aspect «energiebesparing» betreft (energie-etikettering en rendement van toestellen). Voor 2003 is een budget van 92 duizend euro voorzien.

In verband met de «etikettering» zal het huidige reglementair instrument worden aangepast ten einde proeven in laboratorium mogelijk te maken.

Elektrische installaties, installaties voor aardgas - Bevoorradingzekerheid

Verder zal worden overgegaan tot de aanpassing van het AREI (Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties – koninklijk besluit van 10 maart 1981) zodat enerzijds de opdrachten van de erkende organismen duidelijker worden omschreven en zij verplicht worden zich te laten accrediteren bij Beltest en het anderzijds verplicht wordt oude installaties te laten moderniseren.

Er zal worden verder gewerkt aan de aanpassing van de norm EN 1594 van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor gasvervoer door middel van leidingen.

Nucleaire sector

Twee belangrijke feiten dienen voorafgaandelijk vermeld te worden :

a. bij het Parlement werd een wetsontwerp ingediend dat de geleidelijke uitstap voorziet uit de kernenergie voor de industriële elektriciteitsproductie. Dit ontwerp voorziet dat de huidige vermogencentrales in België moeten gesloten worden na 40 jaar werking;

b. een wetsontwerp werd opgesteld dat een betere controle beoogt van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Het ontwerp is voor advies voorgelegd aan de Raad van State en zal binnenkort ingediend worden bij het Parlement. Dat ontwerp voorziet de oprichting van een opvolgingscomité, waarvan de werkingskosten zullen

Rendement et étiquetage énergétique des appareils - Economies d'énergie

Dans le cadre de la gestion de la demande (cfr. ci-avant), il s'avère nécessaire d'accroître de façon significative la surveillance de la libre circulation des produits sous l'angle des économies d'énergie (étiquetage énergétique et rendement des appareils). Un budget de 92 millions Euro est prévu pour 2003.

En ce qui concerne les aspects «Etiquetage», l'adaptation du dispositif réglementaire actuel sera effectuée afin de permettre la réalisation des contrôles en laboratoire.

Installations électriques, au gaz naturel - Sécurité d'approvisionnement

L'adaptation du RGIE (Règlement Général des Installations Electriques - arrêté royal du 10 mars 1981) sera également entreprise en vue d'une part, de définir de manière plus précise les missions des organismes agréés et d'introduire une obligation d'accréditation de ces organismes auprès de Beltest et, d'autre part, de fixer l'obligation de remise à niveau des anciennes installations.

L'adaptation à la norme EN 1594 de l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations, sera poursuivie.

Secteur nucléaire

Deux éléments importants doivent être mentionnés en préalable :

a. un projet de loi a été introduit auprès du Parlement qui prévoit la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité. Ce projet prévoit que les centrales de puissance actuelles en Belgique doivent être fermées après 40 ans de fonctionnement;

b. un projet de loi a été rédigé qui vise un meilleur contrôle des provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires. Le projet a été soumis pour avis au Conseil d'État et sera introduit prochainement au Parlement. Ce projet prévoit la création d'un Comité de suivi, dont les frais de fonctionnement seront supportés par les pro-

gedragen worden door de aangelegde voorzieningen.

Beide beleidsmaatregelen hebben dus geen budgettaire weerslag.

Het Bestuur Energie zal de saneringsactiviteiten blijven volgen die plaats hebben in het kader van de verschillende thans gekende nucleaire passiva, met name het passief BP1 (ex-Eurochemic), het passief BP2 (vroegere «Waste» afdeling van het SCK.CEN), het technisch passief van het SCK.CEN zelf (onderzoeksreactoren, laboratoria) en het technische passief van het I.R.E.

In het jaar 2003 zijn geen begrotingsinschrijvingen voorzien voor het passief BP1. Op het einde van het jaar 2000 is voor het passief BP1 een bijkomend bedrag ingeschreven in de begroting gelijk aan 77.811.000 EUR (zonder BTW), waarmee de saneringsactiviteiten zullen kunnen voortgezet worden tot in het jaar 2005. Een overeenkomst werd afgesloten met Niras over het gebruik van het toegekende bedrag.

Voor de rest zijn er geen bijzondere ontwikkelingen te melden. De normale begrotingsinschrijvingen zijn voorzien voor : het technisch passief van het I.R.E., de studies inzake geologische berging van Niras, de bijdrage aan CERN te Genève, de tussenkomsten in de werkings- en investeringskosten van het I.I.K.W., het SCK.CEN (na gevoelige subsidie-verlagingen in de voorgaande jaren voor deze drie posten) en het I.R.E., de verbetering van de nucleaire veiligheid in de vroegere Oostbloklanden, waaronder de bijdragen aan de ontmantelingsfondsen van Ignalina en Kozloduy en de bijdrage aan de verbetering van de sarcofaag van de beschadigde reactor van Tchernobyl 4.

visions constituées.

Ces deux mesures politiques n'auront donc pas d'impact budgétaire.

L'Administration de l'Energie continuera à suivre les activités d'assainissement qui ont lieu dans le cadre des différents passifs nucléaires connus actuellement, à savoir le passif BP1 (ex-Eurochemic), le passif BP2 (ancienne division «Waste» du CEN.SCK.), le passif technique du CEN.SCK (réacteurs de recherche, laboratoires) et le passif technique de l'I.R.E.

Pour l'année 2003 des inscriptions budgétaires n'ont pas été prévues pour le passif BP1. A la fin de l'année 2000, un montant supplémentaire a été inscrit au budget pour le passif BP1 égal à 77.811 milliers Euro (hors TVA), avec lequel les activités d'assainissement peuvent être poursuivies jusqu'en l'an 2005. Une convention a été conclue avec l'Ondraf au sujet de l'utilisation du montant accordé.

Pour le reste, des développements particuliers ne sont pas à signaler. Les inscriptions budgétaires normales sont prévues pour : le passif technique de l'I.R.E., les études d'évacuation géologique de l'Ondraf, la contribution du CERN à Genève, les interventions dans les coûts de fonctionnement et d'investissement pour l'I.I.S.N., le CEN.SCK et l'I.R.E. (après des réductions de subsides sensibles les années précédentes pour ces trois postes), l'amélioration de la sûreté nucléaire dans les pays de l'ancien bloc de l'Est, dont les contributions au fonds de démantèlement d'Ignalina et de Kozloduy et la contribution à l'amélioration du sarcofage du réacteur endommagé de Tchernobyl 4.



BIJLAGE AAN DE BELEIDSNOTA 2003

De actie 769 van het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling bepaalt dat onderwerpen moeten worden vermeld van internationale onderhandelingen waaraan de minister of staatssecretaris tijdens het voorbije jaar heeft deelgenomen en die wijzen op belangrijke verschuivingen naar een duurzame ontwikkeling toe'. Die onderwerpen zijn de volgende :

1. Wereldtop voor Duurzame Ontwikkeling

De Wereldtop voor Duurzame Ontwikkeling vond plaats van 26 augustus tot 4 september 2002 in Johannesburg (Zuid-Afrika) en vormde de opvolgconferentie van de Conferentie over Milieu en Ontwikkeling (United Nations Conference on Environment and Development) die doorging in Rio de Janeiro (Brazilië).

De opzet van de conferentie was tweeledig : enerzijds het opmaken van een balans inzake de verwezenlijkingen van Agenda 21 sedert 1992 en anderzijds de concrete uitvoering aanzwengelen van de aangevane verplichtingen binnen Agenda 21. Deze Top werd voorbereid door vier voorbereidende conferenties als ook door regionale vergaderingen.

Staatssecretaris Deleuze leidde de Belgische delegatie tijdens de vierde ministeriële voorbereidende vergadering die plaatsvond van 25 mei tot 7 juni 2002 en onderhandelde als delegatiehoofd in Johannesburg het Uitvoeringsplan van Johannesburg.

Het eindresultaat van de Top wordt vertaald in de goedkeuring van twee sleuteldocumenten :

het « Uitvoeringsplan » en de « Verklaring van Johannesburg ». Het Uitvoeringsplan vormt een actieprogramma met concrete tijdsgebonden en kwantitatieve objectieven voor de verdere uitvoering van Agenda 21 alsook voor de verdere implementatie van de Millenniumdoelstellingen, zoals vastgesteld in de VN-Millenniumverklaring.

De Verklaring van Johannesburg is een politieke verklaring, onderschreven door staatshoofden en regeringsleiders en omvat de politieke krachtlijnen voor de verdere uittekening van duurzame ontwikkeling als overkoepelend concept voor het economische, sociale en milieubeleid.

ANNEXE À LA NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE 2003

L'action 769 du Plan fédéral de Développement Durable stipule que «cette section rassemblera aussi les éléments des négociations internationales auxquelles le Ministre ou Secrétaire d'état a pris part au cours de l'année écoulée et qui sont porteurs de changements significatifs dans la voie du développement durable. Il s'agit des éléments suivants :

1. Sommet Mondial du Développement Durable

Le Sommet Mondial du Développement Durable a eu lieu du 26 août au 4 septembre 2002 à Johannesburg (Afrique du Sud) et succédait à la Conférence de l'Environnement et du Développement (United Nations Conference on Environment and Development) de Rio de Janeiro (Brésil).

Le but de la conférence était double : d'une part, dresser le bilan des réalisations en matière d'Agenda 21 depuis 1992 et d'autre part, stimuler l'exécution concrète des engagements dans le cadre de l'Agenda 21. Ce sommet a été préparé par quatre conférences préparatoires ainsi que par des réunions régionales.

Le Secrétaire d'État O. Deleuze a conduit la délégation belge pendant la quatrième réunion ministérielle préparatoire du 25 mai au 7 juin 2002 et a négocié le Plan d'Exécution en qualité de chef de délégation à Johannesburg.

Le résultat final du Sommet a été traduit en deux documents-clés :

le «Plan d'Exécution» et la «Déclaration de Johannesburg». Le «Plan d'Exécution» constitue un programme d'action avec des objectifs limités dans le temps et quantitativement concrets, tant pour l'exécution ultérieure de l'Agenda 21 que pour l'implémentation ultérieure des *objectifs du Millénaire*, tels que fixés dans la déclaration du Millénaire des Nations-Unies.

La «Déclaration de Johannesburg» est une déclaration politique, souscrite par des chefs d'état et des chefs de gouvernement et comprend les lignes de force politiques pour la définition ultérieure du développement durable en tant que concept de coordination de la politique économique, sociale et environnementale.

Rekening houdend met de vrij ambitieuze doelstellingen die de Europese Unie en haar lidstaten hebben vooropgesteld voor het welslagen van de wereldtop, zijn de bereikte resultaten eerder teleurstellend. Een belangrijk aantal kwantitatieve doelstellingen en concrete engagementen, ondermeer in het energiehoofdstuk, sneuvelde in de finale onderhandelingsfase en de invulling van de sociale dimensie bleef ondanks herhaaldelijke inspanningen van de EU eerder bescheiden.

Niettemin dienen twee belangrijke lichtpunten te worden onderscheiden : enerzijds het behoud en de bevestiging van het Rio-acquis en anderzijds een verdere uitbouw van duurzame ontwikkeling als overkoepelend concept voor de integratie van het economische-, sociale- en milieubeleid. Johannesburg heeft eveneens aangetoond dat duurzame ontwikkeling dient te worden gevolgd zowel door het noorden als door het zuiden. De inzet van de EU op thema's zoals hernieuwbare energie en actieprogramma's voor de ombuiging van consumptie- en productiepatronen heeft verwezenlijkt dat de klassieke Noord-Zuid discussie, het debat niet geheel monopoliseerde, en heeft duidelijk onderstreept dat concrete maatregelen en initiatieven door de geïndustrialiseerde landen meer dan ooit noodzakelijk zijn.

De EU is er in geslaagd om haar rol als voortrekker van het concept Duurzame Ontwikkeling te bevestigen en een verdere impuls te geven aan de verdere ontwikkeling en uitvoering van dit concept. De politieke ambities van de EU inzake milieu en sociale normen werden evenwel behoorlijk gehinderd door de weinig soepele houding van de EU m.b.t. de afschaffing van subsidies. Dit leidde in sommige gevallen tot moeilijkheden tussen de EU en de ontwikkelingslanden en gaf aan de VS de mogelijkheid de EU tactisch te isoleren in enkele onderhandelingsfasen. De pogingen van de EU om coalities te vormen met de ontwikkelingslanden raakten ondermeer om deze redenen niet echt van de grond. Onder impuls van België (hiervoor gemandateerd door het Deense voorzitterschap), werd een politieke dialoog op gang gebracht met de ACP-landen.

Compte tenu des objectifs relativement ambitieux que l'Union Européenne et les États-membres avaient établis pour la réussite du sommet mondial, les résultats obtenus sont plutôt décevants. Un nombre important d'objectifs et d'engagements concrets, notamment concernant le chapitre énergétique, ont échoués lors de la phase de négociation finale et l'implémentation de la dimension sociale est restée modeste malgré les efforts répétés de l'UE.

Néanmoins, deux points de repère doivent être distingués : d'une part, le maintien et la confirmation de l'acquis de Rio et d'autre part, un accroissement ultérieur du développement durable en tant que concept de coordination pour l'intégration de la politique économique, sociale et environnementale. Johannesburg a également démontré que le développement durable doit être suivi tant au Nord qu'au Sud. L'engagement de l'UE pour des thèmes tels que l'énergie renouvelable et les programmes d'action pour le changement des modes de consommation et de production ont fait en sorte que la discussion Nord-Sud classique, n'a pas monopolisé entièrement le débat, et ont souligné clairement que des mesures et des initiatives concrètes des pays industrialisés sont plus que jamais nécessaires.

L'UE a réussi à confirmer son rôle de pionnier du concept de Développement Durable et à stimuler à nouveau le développement ultérieur et l'exécution de ce concept. Les ambitions politiques de l'UE en matière de normes environnementales sont cependant sérieusement entravées par la position peu accommodante de l'UE quant à la suppression des subsides. Ceci a mené en certains cas à des problèmes entre l'UE et les pays en voie de développement et procura aux États-Unis l'occasion d'isoler tactiquement l'UE dans quelques phases de négociation. Pour cette raison, les efforts de l'UE pour former des coalitions avec les pays en voie de développement n'ont pas abouti réellement. Sous l'impulsion de la Belgique (en ce mandatée par la présidence danoise), un dialogue politique a été entamé avec les pays ACP.

De belangrijkste resultaten voor wat het domein energie betreft, kunnen als volgt worden samengevat :

- Energie wordt algemeen erkend als één van de prioritaire hefbomen voor DO .

- Energie wordt erkend als belangrijk ondersteunend element voor de uitvoering van de MDG's. Dit biedt mogelijkheden om op nationaal vlak via het prioritaire thema van DGIS «basisinfrastructuur» een verhoogde aandacht te geven aan de energiesector en aanverwante thema's. Dit impliceert eveneens de opname van een verhoogd gebruik van energiebronnen in de samenwerkingsprojecten.

- Alhoewel geen kwantitatieve doelstelling voor hernieuwbare energie kon worden bereikt, lijkt dit evenwel mogelijk om in een later stadium -analoog met de internationale klimaatonderhandelingen (cfr. Klimaatsconventie)- de deur te kunnen openen voor een bindend protocol inzake alternatieve energie. Bovendien is er een algemene erkenning binnen VN dat er nood is aan een «substantial increase « van hernieuwbare energie

Zowel op nationaal als op internationaal vlak start een ambitieuze follow-up oefening inzake de resultaten van de Top en de concrete implementatie van het Uitvoeringsplan. Voor wat de implementatie op nationaal vlak betreft, zullen de werkzaamheden gecoördineerd worden door een werkgroep onder leiding van een vertegenwoordiger van het kabinet Premier. De werkzaamheden op Europees niveau zullen worden opgevolgd in de respectieve Europese werkgroepen.

2. 8^{ste} Sessie van de VN-Klimaatconferentie

De 8^{ste} sessie van de VN-Klimaatconferentie vindt plaats van 23 oktober tot 1 november 2002 in New Delhi (India). Staatssecretaris Deleuze zal de Belgische delegatie leiden voor het High Level Segment. De belangrijkste opzet van de Conferentie is de verdere implementatie van de Marrakesh Akkoorden. Belangrijke agendapunten zijn ondermeer:

1/ concrete financiële invulling van de drie fondsen ter ondersteuning van de ontwikkelingslanden ;

2/ goedkeuring van de terms of reference voor sinks in CDM ;

3/ het opgang brengen van een mogelijk debat over verplichtingen van geïndustrialiseerde landen en ontwikkelingslanden voor de tweede verbintenissenperiode.

Les résultats les plus importants pour ce qui concerne le domaine de l'énergie, peuvent être résumés comme suit:

- L'énergie est reconnue d'une façon générale comme un des leviers prioritaires du DD.

- L'énergie est reconnue comme un élément de soutien important pour l'exécution des *objectifs du millénaire*. Ceci offre des possibilités sur le plan national, via le thème prioritaire DGIS «infrastructure de base», d'accorder une attention accrue au secteur énergétique et aux thèmes connexes. Ceci implique également l'emploi d'une utilisation accrue des sources énergétiques dans les projets de coopération.

- Quoiqu'un objectif quantitatif pour l'énergie renouvelable n'ait pas pu être atteint, il semble cependant possible de parvenir, dans un stade ultérieur, à un protocole contraignant en matière d'énergie alternative - en analogie avec les négociations concernant le climat (cf. Convention climatique). En outre, il y a une acceptation générale au sein des NU sur le besoin «d'accroissement substantiel» en énergie renouvelable.

Tant sur le plan national qu'international un exercice ambitieux du suivi des résultats du Sommet et la mise en application concrète du Plan d'exécution est lancée. Sur sa mise en œuvre au plan national, les activités seront coordonnées par un groupe de travail sous la conduite d'une représentant du Cabinet du Premier Ministre. Les activités au niveau européen seront suivies dans les groupes de travail européens respectifs.

2. 8^{ème} session de la Conférence climat des Nations-Unies

La 8^{ème} Session de la Conférence climatique des NU aura lieu du 23 octobre au 1^{er} novembre 2002 à la Nouvelle Delhi (Inde). Le Secrétaire d'État O. Deleuze conduira la délégation belge pour le High Level Segment. Le but principal de la Conférence est l'implémentation ultérieure des Accords de Marrakech. Des points importants à l'agenda sont entre autres :

1/ apport financier concret des trois fonds de soutien aux pays en voie de développement ;

2/ approbation des 'terms of reference' pour le soutien à la captation (Co2) en CDM;

3/ la mise en route d'un débat possible quant aux obligations des pays industrialisés et des pays en voie de développement pour la deuxième période des accords.